

UltraLux®

MDS2460D

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА • INSTRUCTIONS FOR EXPLOITATION
INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

(BG) МЕБЕЛЕН ИР СЕНЗОР, ДВОЕН
(EN) DUAL FUNCTION IR SENSOR, DOUBLE
(SP) IR SENSOR DE MUEBLES, DOBLE
(RO) DUBLU SENSOR IR CU DUBLĂ FUNCȚIE
(IT) DOPPIO SENSORE IR A DUE FUNZIONI



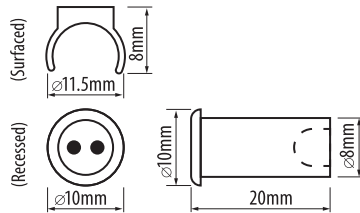


User Manual

МОНТАЖЪТ ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ КВАЛИФИЦИРАН СПЕЦИАЛИСТ СЪГЛАСНО НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ. МОЛЯ, СЪХРАНЯВАЙТЕ ИНСТРУКЦИЯТА.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Захранващо напрежение: 12/24 V DC
 Мощност: 60 W
 Радиус на действие: 5 cm
 Обхват на действие: 10°
 Дължина на кабела: 2 × 1000 mm
 Степен на защита: IP20



ОПИСАНИЕ

Продуктът представлява сензор състоящ се от контролер с 2 инфрачервени датчика. Има два режима на работа, които се сменят чрез бутон разположен, на корпуса.

РЕЖИМ СЕНЗОР ЗА БЛИЗОСТ: Датчиците следят положението на движещи се обекти (врати, чекмеджета). Ако в обхвата на действие и на двата датчика се появи преграда (едновременно затваряне на двете врати на шкафа), контролерът ще изключи LED осветлението. Ако в обхвата на действие на един от датчиците изчезне преградата (отваряне на една от двете врати на шкафа), контролерът ще включи LED осветлението. Основното приложение на продукта е автоматизиране на мебелно LED осветление (шкафове, гардероби, рафтове, чекмеджета, биофети и др.).

РЕЖИМ КЛЮЧ ЗА БЛИЗОСТ: Датчиците следят за движещи се обекти. Когато се появи еднократно кратковременно движение (махване с ръка) в обсега на действие на един от датчиците, тогава контролерът ще включи LED осветлението. При повторна поява на движение (махване с ръка) в обсега на действие на един от датчиците, контролерът ще изключи LED осветлението.

Забележка: След отпадане на захранващото напрежение и възстановяването му, мебелният IR сензор в режим „КЛЮЧ ЗА БЛИЗОСТ“ търгова винаги с изключено LED осветление.



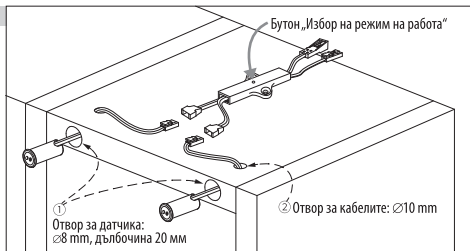
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Електрозахранването трябва да бъде изключено по време на работа.
- Извършването на каквито и да било действия при включено електрическо напрежение носи потенциална опасност от поражения от ел. удар.
- Сензорът следва да бъде свързан към захранването на изправна електрическа инсталация, отговаряща на действащите изисквания от квалифициран специалист.
- Всички кабели и помощни елементи трябва да бъдат разположени на подходящо разстояние от нагревателните се части на осветителното тяло.

- При монтаж обърнете внимание на изискванията за минимално отстояние на осветяваните обекти.
- Сензорът е предназначен за монтаж в закрити помещения и позволява използване на места с нормално ниво на влажност и запрашеност - степен на защита IP20.
- Производителят не носи отговорност за щети, възникнали вследствие неспазването на посочените препоръки за монтаж.

МОНТАЖ ПРИ ВГРАЖДАНЕ

1. Пробийте отвори с големина $\varnothing 8$ mm и дълбочина 20 mm и поставете в тях датчиците.
2. Пробийте отвор с големина $\varnothing 10$ mm и прекарайте през него свързващите проводници на датчиците.
3. Свържете OUTPUT конектора към товара, а INPUT конектора към захранване за LED осветление.



ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Само за интериорно мебелно осветление;
- Не разглобявайте продукта;
- Не монтирайте в близост до водни пръски и изпарения. Степен на защита IP20.
- За почистване използвайте суха кърпа и никога почистващ препарат.
- В случай на неизправност сменете целия продукт.
- Осигурете охлаждане с цел предотвратяване риска от пожар.
- Продуктът е предназначен единствено за LED осветление.
- При отпадане на захранващото напрежение и след неговото възстановяване, продуктът помни в кой режим е бил включен. Не се налага повторното му избиране.

ОТКРИТ МОНТАЖ

1. Монтирайте скобите за открит монтаж.
2. Пробийте отвор с големина $\varnothing 10$ mm и прекарайте през него свързващите проводници на датчиците.
3. Свържете OUTPUT конектора към товара, а INPUT конектора към захранване за LED осветление.

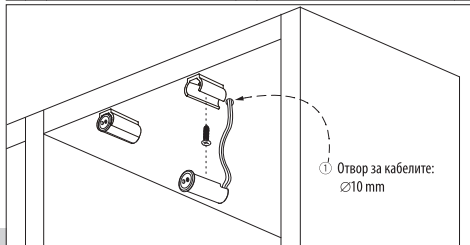
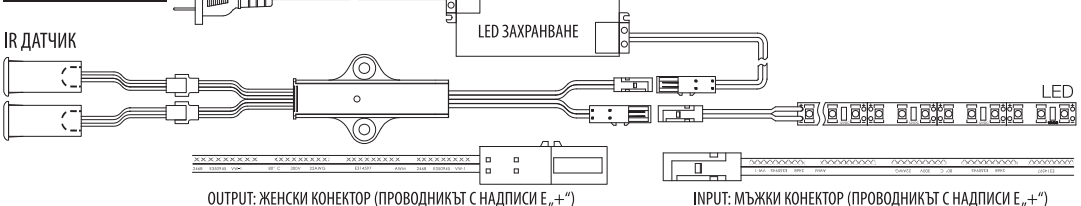


СХЕМА НА СВЪРЗВАНЕ



OUTPUT: ЖЕНСКИ КОНЕКТОР (ПРОВОДНИКЪТ С НАДПИСИ E₊, +“)

INPUT: МЪЖКИ КОНЕКТОР (ПРОВОДНИКЪТ С НАДПИСИ E₊, +“)



ЗАПАЗВАНЕ ЧИСТОТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Продуктът и неговите компоненти не са опасни за околната среда. Моля, изхвърляйте елементите на опаковката разделно в контейнерите, предназначени за съответния материал. Този продукт не е битов отпадък и потребителят е длъжен да го изхвърля само в контейнери за разделно събиране на излязло от употреба ЕЕО с цел опазване на околната среда и човешкото здраве. За рециклирането на този продукт, моля свържете се с обекта, от който е закупен или служба за събиране на ИУЕЕО.

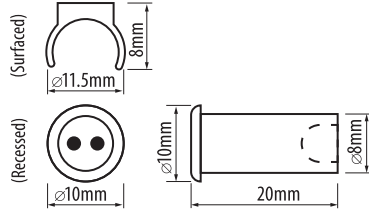
THE INSTALLATION SHOULD BE PERFORMED BY A QUALIFIED ELECTRICIAN ACCORDING TO THIS MANUAL. PLEASE KEEP THE INSTRUCTIONS.



User Manual

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: 12/24 V DC
 Rated load: 60 W
 Detections distance: 5 cm
 Detection range: 10°
 Cable length: 2 × 1000 mm
 IP rate: IP20



DESCRIPTION

The product consists of a small controller with 2 infrared sensors. There are two modes of operation, which are changed via a button located on the housing.

PROXIMITY SENSOR MODE: The sensors detect position of moving objects (doors, drawers). If an obstacle occurs within the range of both sensors (both cabinet doors closing simultaneously), the controller will turn off the LED lighting. If the obstacle disappears within the range of one of the sensors (opening of one of the two cabinet doors), the controller will switch on the LED lighting. The main application of the product is automation of furniture LED lighting (cabinets, wardrobes, shelves, drawers, buffets, etc.).

PROXIMITY SWITCH MODE: The sensors detect moving objects. When there is a single brief movement (hand wave) within range of one of the sensors, then the controller will turn on the LED lighting. When motion (hand wave) occurs again within range of one of the sensors, the controller will turn off the LED lighting.

Note: After a power outage and its restoration, the furniture IR sensor in "PROXIMITY SWITCH MODE" always starts with the LED lighting turned off.



SAFETY INSTRUCTIONS

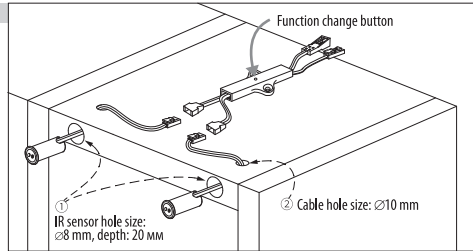
- Performing any actions while electrical voltage is present carries the potential risk of electric shock. The power supply must be disconnected before starting any work.
- Before replacement, disconnect from the electrical grid.
- The installation should be carried out in accordance with the current instructions by a qualified professional.
- All conductors and fitting auxiliary components are to be placed at an

appropriate distance from the heating parts of the fitting. When choosing the place for mounting, the required minimum distance must be kept between the fitting and the lightened objects.

- The sensor is designed for installation in indoor environment and must be used in places with normal levels of humidity and dust - IP20 protection rating.
- The manufacturer bears no responsibility for damages resulting from failure to comply with these instructions.

RECESSED INSTALLATION

1. Drill 2 holes with a diameter of $\varnothing 8\text{ mm}$ and a depth of 20 mm, then place the sensors into it.
2. Drill a hole with a diameter of $\varnothing 10\text{ mm}$ and pass the connecting wires of the sensors through it.
3. Connect the OUTPUT connector to the load (LED lighting) and connect the INPUT connector to the power supply for the LED lighting.

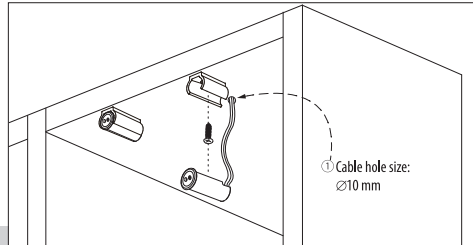


NOTES:

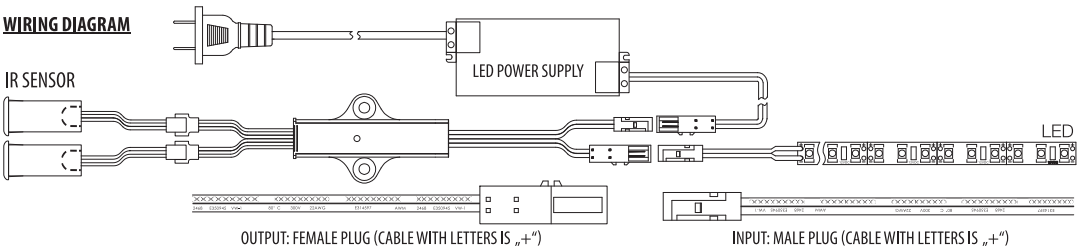
- For indoor use only.
- Do not disassemble the product.
- Do not install the product in places with high humidity.
- Use dry cloth, never a strong cleaning agent.
- Replace the whole set in case of malfunction.
- Ensure cooling to prevent a risk of fire.
- The product is intended exclusively for LED lighting.
- After a power outage and subsequent restoration, the product remembers the mode in which it was previously operating. There is no need to select the mode again.

SURFACE INSTALLATION

1. Mount the surface mounting brackets.
2. Drill a hole with a diameter of $\varnothing 10\text{ mm}$ and pass the connecting wires of the sensors through it.
3. Connect the OUTPUT connector to the load (LED lighting) and connect the INPUT connector to the power supply for the LED lighting.



WIRING DIAGRAM



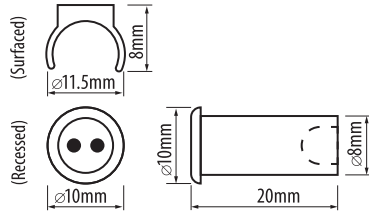
TAKING CARE OF THE NATURAL ENVIRONMENT CLEANLINESS

The product and its components are not harmful to the environment. Please dispose the package elements separately in containers for the corresponding material. Please dispose the broken product separately in containers for out of usage electrical equipment.



CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Tensión de funcionamiento: 12/24 V DC
 Potencia: 60 W
 Radio de detección: 5 cm
 Ángulo de detección: 10°
 Longitud de los cables: 2 × 1000 mm
 Resistencia contra humedad y polvo: IP20



DESCRIPCIÓN

El producto es un mini sensor infrarrojo con DOS modos de funcionamiento los cuales se pueden elegir a través de botón alojado en la carcasa.

MODO SENSOR DE PROXIMIDAD: El sensor detecta la posición de los objetos móviles (puertas, cajones). Si en el área de detección aparece un obstáculo (cierre de la puerta del mueble), el sensor apagará la LED iluminación. Si en el área de detección el obstáculo desaparece (abriendo la puerta del mueble), el sensor encenderá la LED iluminación. Su aplicación general es para automatizar la LED iluminación (armarios, estanterías, cajones, bufets).

MODO INTERRUPTOR DE PROXIMIDAD: El sensores detectan objetos móviles. Cuando detectan movimiento individual (movimiento con mano) en el área de detección, el sensor encenderá la LED iluminación. Si vuelve a aparecer movimiento (movimiento con mano) en el área de detección, los sensores apagarán la LED iluminación.

IMPORTANTE: Después de un corte de corriente eléctrica, el dispositivo se queda en modo apagado en modo „INTERRUPTOR DE PROXIMIDAD“.



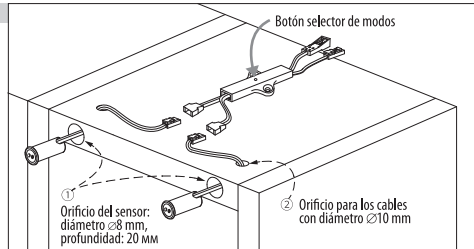
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Realizar cualquier manipulación con la corriente encendida podría provocar peligro eléctrico.
- La corriente ha de ser apagada durante la instalación.
- El sensor ha de ser montado en una instalación correcta, respetando las normas de personal cualificado.
- Todos los cables y elementos tienen que estar alojados en una distancia

- adecuada con los componentes calientes de las luminarias. Respetar las normas de la distancia mínima con los objetos luminicos.
- El sensor es apropiado para montajes interiores en espacios con niveles de resistencia IP20.
- El fabricante no asume la responsabilidad de averías, provocadas por montaje incorrecto o instalaciones erróneas.

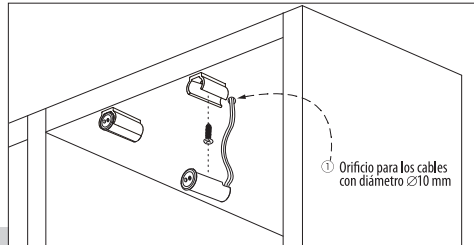
MONTAJE DE EMPOTRAR

1. Hacer orificio con Ø8 mm y profundidad 20 mm y poner el sensor dentro.
2. Hacer orificio Ø10 mm y pasar los cables de alimentación del sensor.
3. Conectar OUTPUT con la carga y el INPUT con alimentador de LED iluminación..



MONTAJE DE SUPERFICIE

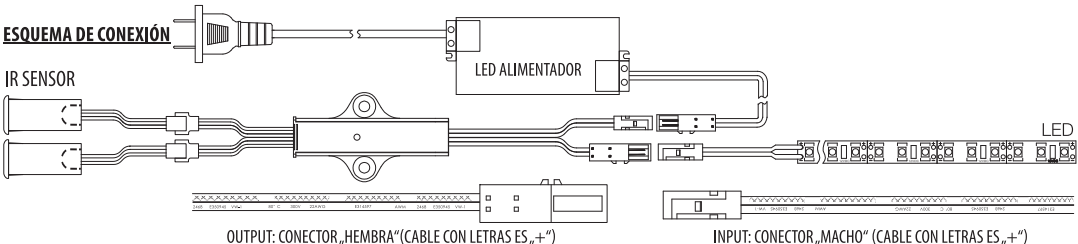
1. Montar el soporte de superficie.
2. Hacer orificio con Ø10 mm y pasar los cables de alimentación del sensor.
3. Conectar OUTPUT con la carga y el INPUT con alimentador de LED iluminación



NOTA:

- Exclusivamente para iluminación interior de muebles.
- No desmontar el producto.
- No montar cerca de fuentes y vapores de agua. Resistencia IP20.
- Para limpiar no usar líquidos de limpieza.
- En caso de mal funcionamiento cambiar el sensor
- En caso de corte de corriente, tras su recuperación el sensor memoriza si último modo y no es necesario repetir su elección.

ESQUEMA DE CONEXIÓN



MANTENER EL MEDIO AMBIENTE LIMPIO

- El Producto y sus componentes no son peligrosos para el medio ambiente. Deseche los elementos de embalaje por separado en recipientes destinados al material de que se trate.
- Este producto no es un residuo doméstico y el consumidor está obligado a desecharlo únicamente en recipientes para la recogida separada de DISCARDED Eee con el fin de proteger el medio ambiente y la salud humana.

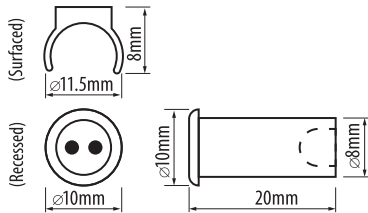
UltraLux® RO DUBLU SENSOR IR CU DUBLĂ FUNCȚIE - MODEL: MSD2460D

INSTALAREA TREBUIE FĂCUTĂ DE UN ELECTRICIAN CALIFICAT CONFORM INSTRUCȚIUNILOR. VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.



SPECIFICAȚII TEHNICE

Voltaj: 12/24 V DC
Putere: 60 W
Rază de detecție: 5 cm
Interval de detecție: 10°
Lungime cablu: 2 × 1000 mm
Rata IP: IP20



DESCRIERE

Produsul este un senzor infraroșu în miniatură cu două moduri de funcționare care pot fi comutate cu ajutorul unui buton situat pe carcasă.

MODUL SENZOR DE PROXIMITATE: Senzorul monitorizează poziția obiectelor în mișcare (uși, sertare). Dacă apare un obstacol în raza de acțiune a senzorului (cum ar fi închiderea ușii dulapului), senzorul va stinge iluminarea LED. Dacă obstacolul din raza de acțiune a senzorului dispare (cum ar fi deschiderea ușii dulapului), senzorul va porni iluminarea LED. Principala aplicație a produsului este automatizarea iluminării LED mobilierului (dulapuri, rafturi, sertare, bufete etc.).

MODUL COMUTATOR DE PROXIMITATE: Senzorul monitorizează obiectele în mișcare. Atunci când o singură mișcare de scurtă durată (cum ar fi o mișcare a mâinii) are loc în raza de detecție a senzorului, acesta va aprinde iluminarea LED. Dacă o mișcare repetată (cum ar fi o mișcare a mâinii) se produce din nou în raza de detecție a senzorului, acesta va dezactiva iluminarea LED.

NOTA: După o pană de curent și restabilirea acesteia, senzorul IR cu „MODUL SENZOR DE PROXIMITATE” pornește întotdeauna cu iluminarea LED stinsă.



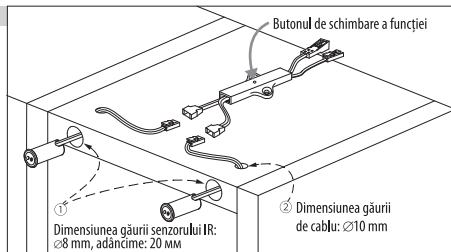
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Efectuarea oricăror acțiuni în timp ce este prezentă tensiune electrică implică riscul potențial de șoc electric. Sursa de alimentare trebuie deconectată înainte de a începe orice activitate.
- Înainte de înlocuire, deconectați-vă de la rețeaua electrică.
- Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu aceste instrucțiuni de către un profesionist calificat.
- Toate conductoarele și componentele auxiliare ale montajului trebuie plasate la

- o distanță adecvată de părțile de încălzire ale montajului. La alegerea locului pentru montare trebuie păstrată distanța minimă necesară între armătură și obiectele luminate.
- Senzorul este proiectat pentru instalarea în medii interioare și permite utilizarea în locuri cu niveluri normale de umiditate și praf - grad de protecție IP20.
- Importatorul/furnizorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni.

INSTALARE INCASTRATA

1. Faceți o gaură cu un diametru de $\varnothing 8$ mm și adâncimea de 20 mm, apoi poziționați senzorul.
2. Faceți o gaură cu un diametru de $\varnothing 10$ mm și treceți prin ea firele de conectare ale senzorilor.
3. Conectați conectorul OUTPUT (ieșire) al senzorului la sarcină (iluminare LED) și conectați conectorul INPUT (intrare) la sursa de alimentare pentru iluminarea LED.

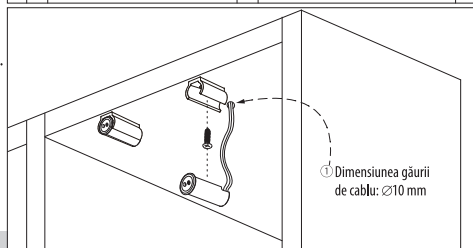


NOTĂ:

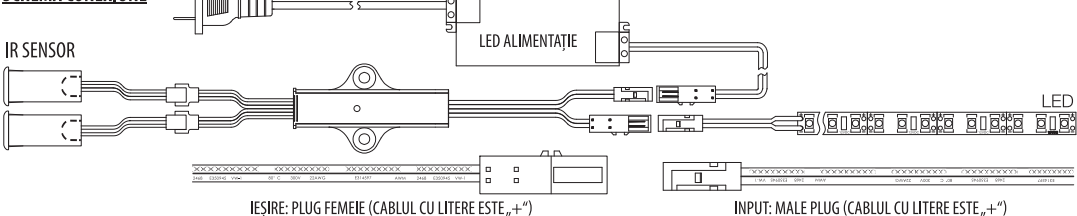
- Numai pentru uz interior.
- Nu dezamblați produsul.
- Nu instalați întrerupătorul în locuri cu umiditate ridicată.
- Folosiți o cârpă uscată, niciodată un agent de curățare.
- Înlocuiți înțregul set în caz de defecțiune.
- Asigurați răcirea pentru a preveni riscul de incendiu.
- Senzorul este destinat exclusiv iluminatului LED
- După întreruperea alimentării cu energie electrică, senzorul reia funcționarea anterioară pe baza aceluiași parametri. Nu este nevoie să selectați din nou modul.

INSTALARE PE SUPRAFAȚĂ

1. Poziționați suportul de montare pe suprafață.
2. Faceți o gaură cu un diametru de $\varnothing 10$ mm și treceți prin ea firele de conectare ale senzorilor.
3. Conectați conectorul OUTPUT (ieșire) al senzorului la sarcină (iluminare LED) și conectați conectorul INPUT (intrare) la sursa de alimentare pentru iluminarea LED.



SCHEMĂ CONEXIUNE



AVETI GRĂJĂ DE CURĂȚENIA MEDIULUI NATURAL

Produsul și componentele sale nu sunt dăunătoare mediului. Vă rugăm să aruncați elementele ambalajului separat în recipientele pentru materialul corespunzător. Vă rugăm să aruncați produsul spart separat în recipiente pentru echipamentele electrice neutilizate.

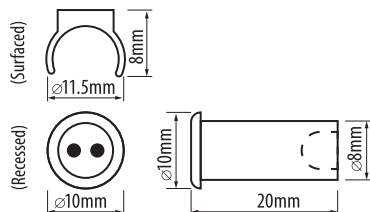
UltraLux® IT **DOPIO SENSOIRE IR A DUE FUNZIONI - MODELLO: MSD2460D**

L'INSTALLAZIONE DEV'ESSERE FATTA DA UN ELETTRICISTA QUALIFICATO SEGUENDO QUESTE ISTRUZIONI. PER FAVORE CONSERVA QUESTO FOGLIO.



SPECIFICHE TECNICHE

Tensione: 12/24 V DC
Potenza: 60 W
Distanze di rilevamento: 5 cm
Angolo di rilevamento: 10°
Lunghezza dei cavi: 2 × 1000 mm
Classificazione IP rate: IP20



DESCRIZIONE

Il prodotto è un sensore a infrarossi in miniatura con due modalità operative che possono essere commutate utilizzando un pulsante situato sull'alloggiamento.

MODALITÀ SENSORE DI PROSSIMITÀ: I sensori monitorano la posizione degli oggetti in movimento (come porte, cassetti). Se appare un ostacolo nel raggio d'azione di entrambi i sensori (chiusura simultanea di entrambe le ante dell'armadio), il sensore spegnerà l'illuminazione a LED. Se l'ostacolo scompare entro la portata anche di uno dei sensori (aprendo una delle due ante dell'armadio), il sensore accenderà l'illuminazione a LED. L'applicazione principale del prodotto è l'automazione dell'illuminazione a LED dei mobili (armadi, armadi, scaffali, cassetti, buffet, ecc.).

MODALITÀ INTERRUITTORE DI PROSSIMITÀ: I sensori monitorano gli oggetti in movimento. Quando si verifica un movimento breve e momentaneo (un movimento della mano, ad esempio) all'interno della portata di uno dei sensori, il sensore accende l'illuminazione a LED. Quando si verifica nuovamente un movimento ripetuto (movimento della mano) entro la portata di uno dei sensori, il sensore spegne l'illuminazione a LED.

Nota: Dopo un'interruzione di corrente e il suo ripristino, il sensore IR del mobile in „MODALITÀ INTERRUITTORE DI PROSSIMITÀ“ si avvia sempre con l'illuminazione a LED spenta.



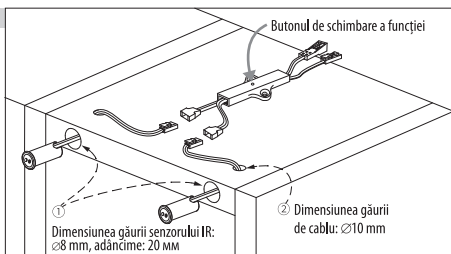
ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- L'esecuzione di qualsiasi azione mentre è presente tensione elettrica comporta il potenziale rischio di scosse elettriche. L'alimentazione deve essere scollegata prima di iniziare qualsiasi lavoro.
- Prima della sostituzione, scollegare dalla rete elettrica.
- L'installazione deve essere eseguita in conformità con queste istruzioni da un professionista qualificato.
- Tutti i conduttori ed i componenti ausiliari dell'apparecchio devono essere

- collocati ad una distanza adeguata dalle parti riscaldanti dell'apparecchio. Quando si sceglie il luogo per il montaggio, è necessario mantenere la distanza minima richiesta tra l'apparecchio e gli oggetti illuminati.
- Il sensore è progettato per l'installazione in ambienti interni e consente l'uso in luoghi con livelli normali di umidità e polvere - grado di protezione IP20.
- Il produttore non è responsabile di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

INSTALLAZIONE AD INCASSO

1. Praticare un foro con un diametro di Ø8 mm e una profondità di 20 mm, quindi posizionare il sensore al suo interno.
2. Praticare un foro con un diametro di Ø10 mm e passare attraverso di esso i fili di collegamento dei sensori.
3. Collegare il connettore OUTPUT del sensore al carico (illuminazione a LED) e collegare il connettore INPUT all'alimentatore per l'illuminazione a LED.



NOTE:

- Solo per uso interno.
- Non smontare il prodotto.
- Non installare l'interruttore in luoghi con elevata umidità.
- Utilizzare un panno asciutto, mai un detersivo forte.
- In caso di malfunzionamento sostituire l'intero set.
- Garantire il raffreddamento per prevenire il rischio di incendio.
- Il sensore è destinato esclusivamente all'illuminazione a LED.
- Dopo un'interruzione di corrente e il successivo ripristino, il sensore ricorda la modalità in cui stava operando in precedenza. Non è necessario selezionare nuovamente la modalità.

INSTALLAZIONE A SUPERFICIE

1. Montare la staffa di montaggio superficiale.
2. Praticare un foro con un diametro di Ø10 mm e passare attraverso di esso i fili di collegamento dei sensori.
3. Collegare il connettore OUTPUT del sensore al carico (illuminazione a LED) e collegare il connettore INPUT all'alimentatore per l'illuminazione a LED.

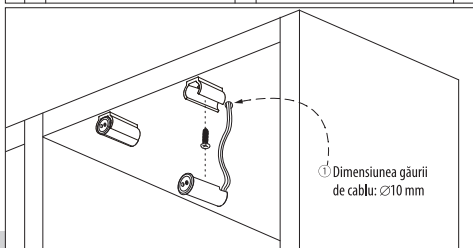
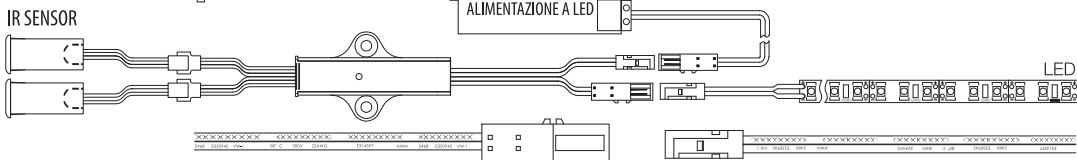


DIAGRAMMA DI CONNESSIONE



USCITA: SPINA FEMMINILE (IL CAVO CON LE LETTERE È „+“)

INGRESSO: MASCHIO (IL CAVO CON LE LETTERE È „+“)



PRENDERSI CURA DELLA PULIZIA DELL'AMBIENTE

Il prodotto e i suoi componenti non sono dannosi per l'ambiente. Si prega di smaltire gli elementi della confezione separatamente in contenitori per il materiale corrispondente. Si prega di smaltire il prodotto rotto separatamente in contenitori per apparecchiature elettriche fuori uso.